
CARNETS SUR SOL

Le nom de B***

Blog : abréviation de *weblog*. Moyen d'expression sous la forme de *log* (*log* peut être assimilé à un journal, un carnet, ou toute autre forme d'écriture par entrées chronologiques), sur le *web* (ensemble de l'espace internet occupé par des sites, et le réseau qu'ils constituent).

Sachant qu'un *blog* tient plus de carnets instantanés que du journal intime, dans le cas le plus facilement généralisable, et tout particulièrement dans le cas de cette page, et que le terme *web* est usuellement traduit par son très joli et évocateur équivalent La Toile, nous avons ici proposé, à l'ouverture de cette page (le 29 avril, le lendemain du premier jour), un équivalent français de *(we)blog* : Carnet de Toile.

Quel en est le besoin ? Tout simplement que je trouvais *weblog* peu naturel pour un francophone, et *blog* parfaitement vilain. Tandis que Carnet de Toile, c'est innocent et mignon comme tout, non ? Et ça reprend tout bêtement la terminologie française usuelle. Alors ?

David - novateurdupauvre

Copyright : DavidLeMarrec - 2005-05-04 11:59:38